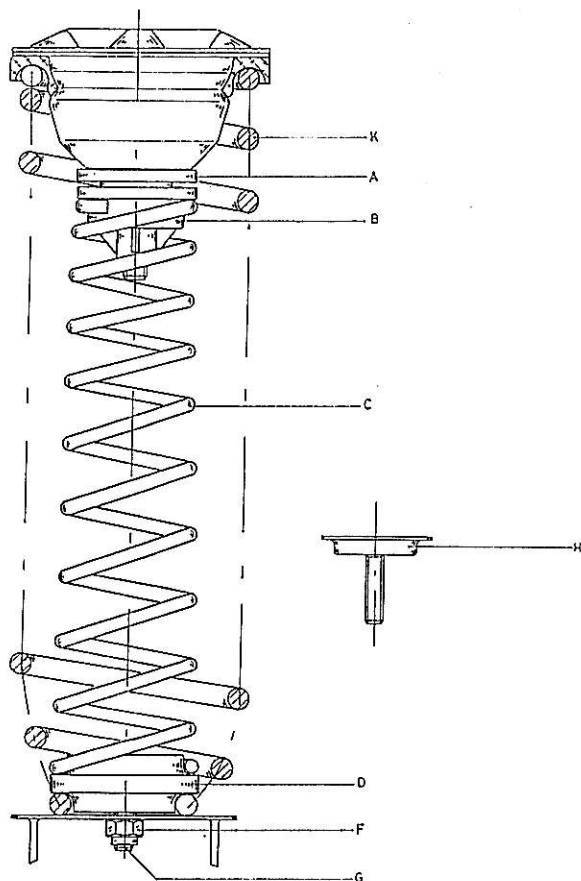




GB

1. Remove the nut holding the main spring.
2. Detach the shock absorber at the bottom end.
3. Jack the vehicle out of its springs until the main spring is free.
4. The fixing plate H with its attached bolt is not fitted any longer.
5. The parts of the auxiliary spring should be introduced in the order D,C,B,A into main spring K.
6. Refit main spring together with auxiliary spring so that bolt F extends through the opening in the supporting arm.
7. Carefully lower the vehicle. During this operation the auxiliary spring must be centered and the holder A must be positioned in the opening of main spring retainer.
8. Fasten the shock absorber at the bottom end and jack vehicle again until the springs are free.
9. Now preload the auxiliary spring slightly, for example with the spring retainer B.
10. Lower the vehicle and screw the nut supplied onto bolt F. Watch for the main spring under the excentrically split
11. The main spring may be adjusted using spring retainer B. However, it is also necessary to ensure that the auxiliary spring C is lightly pre-loaded at all times when the wheels are off the ground.

S

1. Skruva av muttern som håller fast huvudfjädern.
2. Lossa stötdämparen i bottenändan.
3. Lyft upp fordonet ur sin fjäder, tills huvudfjädern blir fri.
4. Fästplattan H med sin bult monteras ej längre.
5. Hjälpfjäders delar skall införas i ordningsföljden D,C,B,A i huvudfjädern K.
6. Sätt tillbaka huvudfjädern i förening med hjälpfjädern, så att bulten F skjuter ut genom öppningen i stödarmen.
7. Sänk ned fordonet försiktigt. Under detta arbete måste placeras i öppningen i huvudfjäders hållare.
8. Fast stötdämparen i bottenändan och lyft åter fordonet, tills fjäderna är fria.
9. Förbelasta därefter hjälpfjädern något litet, t.ex. med fjäderhållaren B.
10. Sänk ned fordonet och skruva fast den medföljande muttern G på bulten F, och titta efter huvudfjädern under den excentrisk delade
11. Huvudfjädern kan justeras med hjälp av fjäderhållaren B. Det är emellertid också nödvändigt att tillse, att hjälpfjädern C alltid har en viss förbelastning, när hjulen är lyfta över marken.

NL

1. Moer voor bevestiging hoofdveer demonteren.
2. Schokbreker onderzijde demonteren.
3. Auto uit de veren krikken tot hoofdveer vrij komt.
4. Montageplaatje H, met hieraan bevestigd de bout, wordt niet meer gemonteerd.
5. Hulpveerdelen in de volgorde, D.C.B.A. in hoofdveer K. brengen.
6. Hoofdveer met hulpveeronderdelen, terug plaatsen, waarbij bout F door het gat van de draagarm steekt.
7. Voorzichtig auto laten zakken, waarbij de hulpveerdelen gecentreerd moeten worden en houder A in het gat van de hoofdveerhouder moet steken.
8. Schokbreker onder monteren en auto weer uit de veren krikken.
9. Nu de hulpveer een lichte voorspanning geven met behulp van veerhouder B.
10. Auto laten zakken en bijgeleverde moer G op bout F. draaien. Let op hoofdveer onder en exentrisch gedeelte
11. Hulpveer is instelbaar door veerhouder B. Men dient er echter op te letten dat de hulpveer C altijd een lichte voorspanning behoudt wanneer de wielen los van de grond zijn.

F

1. Déposer l'écrou retenant le ressort principal.
2. Détacher l'amortisseur à l'extrémité inférieure.
3. Relever le véhicule sur le cric afin de libérer le ressort principal.
4. La plaque de fixation H avec son boulon rapporté n'est plus montée.
5. Introduire les éléments du ressort auxiliaire dans l'ordre D,C,B,A dans le ressort principal K.
6. Assembler le ressort principal et le ressort auxiliaire afin de passer le boulon F par l'ouverture du bras de support.
7. Descendre le véhicule avec soin. Lors de cette opération le ressort auxiliaire doit être centré et l'élément porteur A doit être réglé dans l'ouverture de l'élément retenant le ressort principal.
8. Fixer l'amortisseur au plan inférieur et remonter le véhicule sur le cric une fois de plus pour libérer les ressorts.
9. Mettre le ressort auxiliaire légèrement en charge, par exemple avec l'élément B retenant le ressort.
10. Descendre le véhicule et visser l'écrou G sur le boulon F. Faire attention au ressort principal sous l'élément excentrique
11. Régler le ressort principal au besoin avec l'élément B retenant le ressort. Il est également nécessaire d'assurer une légère précharge du ressort auxiliaire C lorsque les roues ne font pas contact avec le sol.

D

1. Die Mutter für die Sicherung der Hauptfeder entfernen.
2. Den Stoßdämpfer am unteren Ende lösen.
3. Den Wagen aus den Federn heben, so dass die Hauptfeder entspannt wird.
4. Die Montageplatte H. mit dem daran befestigten Bolzen wird nicht mehr montiert.
5. Die Teile der Zusatzfeder in der Reihenfolge D,C,B,A in die Hauptfeder K einsetzen.
6. Die Hauptfeder zusammen mit den Zusatzfederteilen wieder einsetzen; der Bolzen F reicht dabei durch die Öffnung im Federbein.
7. Den Wagen vorsichtig wieder absenken. Dabei müssen die Zusatzfederteile zentriert werden und die Halterung A muss in die Öffnung des Hauptfederhalters hineinreichen.
8. Stoßdämpfer am unteren Ende wieder anbringen und den Wagen wieder aus den Federn heben.
9. Jetzt die Zusatzfeder leicht vorspannen, dazu beispielsweise den Federhalter B verwenden.
10. Wagen absenken und die mitgelieferte Mutter G auf den Bolzen F schrauben. Daran denken, daß die Hauptfeder unter einem exzentrisch geteilten
11. Die Zusatzfeder ist mit dem Federhalter B einstellbar. Es muß jedoch darauf geachtet werden, daß die Zusatzfeder C zu allen Zeiten eine leichte Vorspannung besitzt, wenn die Räder des Wagens vom Boden abgehoben sind.